

Le temps des cerises (1866)

(Paroles : Jean-Baptiste Clément ; Musique : Antoine Renard)
 texte traduit en latin par Thanh-Vân Ton-That

Le temps des cerises

Quand nous chanterons le temps des cerises
 Et gai rossignol et merle moqueur
 Seront tous en fête
 Les belles auront la folie en tête
 Et les amoureux du soleil au coeur
 Quand nous chanterons le temps des cerises
 Sifflera bien mieux le merle moqueur

Mais il est bien court le temps des cerises
 Où l'on s'en va deux cueillir en rêvant
 Des pendants d'oreilles
 Cerises d'amour aux robes pareilles
 Tombant sous la feuille en gouttes de sang
 Mais il est bien court le temps des cerises
 Pendants de corail qu'on cueille en rêvant

Quand vous en serez au temps des cerises
 Si vous avez peur des chagrins d'amour
 Evitez les belles
 Moi qui ne crains pas les peines cruelles
 Je ne vivrai pas sans souffrir un jour
 Quand vous en serez au temps des cerises
 Vous aurez aussi des peines d'amour

J'aimerai toujours le temps des cerises
 C'est de ce temps-là que je garde au coeur
 Une plaie ouverte
 Et Dame Fortune, en m'étant offerte
 Ne saura jamais calmer ma douleur
 J'aimerai toujours le temps des cerises
 Et le souvenir que je garde au cœur

Cerasorum tempus

Cum cerasorum tempus canemus
 Luscinia laeta, merula jocosa
 Omnes festa colent !
 Pulcherrimae mentem amittent
 Habebunt amantes solem in corde !
 Cum cerasorum tempus canemus
 Sibilabit melius merula jocosa !

Sed cerasorum tempus breve est
 Cum meditantes percipimus
 Ambo pendulas...
 Cerasa amoris togis similia
 Cadunt cerasorum
 tempus breve est
 Corallium percipimus meditantes !

Cum cerasorum tempus noscetis
 Si amoris timetis tristitias
 Fugite pulcherrimas !
 Ego non timeo saevos dolores
 Non vivam sine molestiam olim
 Cum cerasorum tempus noscetis
 Amoris quoque tristia erit

Semper amabo tempus cerasi
 Ab illo tempore in corde manet
 Vulnus apertum !
 Etiamsi Fortuna domina mi(hi) detur
 Nunquam sedare sciat dolorem...
 Semper amabo tempus cerasi
 Et memoriam quae manet in corde !